

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 MAI 1922.

Projet de loi ayant pour objet de modifier les articles 9, 10, 11, 12 et 14 de la loi du 25 Ventôse an XI, et les articles 154, 971, 972, 974, 975 et 980 du Code civil (1).	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 9, 10, 11, 12 en 14 der wet van 25 Ventôse jaar XI en van de artikelen 154, 971, 972, 974, 975 en 980 van het Burgerlijk Wetboek (1).
--	--

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. WAUWERMANS AU TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE.	AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER WAUWERMANS VOORGESTELD OP DEN TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN.
--	--

Loi du 25 ventôse an XI.

ART. 9. — *Le notaire sera assisté de deux témoins lorsqu'il s'agira de testaments, de donations et de contrats de mariage, ou lorsque, dans un acte quelconque, l'une ou l'autre des parties ne peut, ne sait signer, est aveugle ou sourde-muette.*

Les témoins seront de l'un ou de l'autre sexe, Belges, majeurs, sachant signer et domiciliés dans l'arrondissement judiciaire où l'acte sera passé.

Wet van 25 Ventôse jaar XI.

ART. 9. — *De notaris wordt bijgestaan door twee getuigen, wanneer het geldt testamenten, schenkingen en huwelijkscontracten, ofwel wanneer, in om't even welke akte, eene der partijen niet teekenen kan, onbekwaam is om te teekenen ofwel blind of doofstom is.*

De getuigen moeten zijn van het mannelijk of van het vrouwelijk geslacht, Belg, meerderjarig, bekwaam om te teekenen en hunne woonplaats hebben in het rechterlijk arrondissement waar de akte verleden wordt.

(1) Proposition de loi, n° 91.

Rapport, n° 152.

Amendements, n° 205 et 223.

(2) Texte adopté au premier vote, n° 234.

(1) Wetsvoorstel, n° 91.

Verslag, n° 152.

Amendementen, n° 205 en 223.

(2) Tekst in eerste lezing aangenomen n° 234.

ART. 10, alinéa 2. *Les parents, et alliés, soit du notaire, soit des parties contractantes, au degré prohibé par l'article 8, leurs clercs et leurs serviteurs ne pourront être témoins. En outre le mari et la femme ne pourront être témoins dans le même acte.*

ART. 12, alinéa 2. — Ils doivent également énoncer les noms *et la demeure* des témoins instrumentaires, lorsque l'assistance de ceux-ci est requise, *et le lieu l'année et le jour où les actes sont passés, sous les peines prononcées par l'article 68 ci-après, et même de faux, si le cas y échoit.*

ART. 14, aliné 1^{er}. — Les actes seront signés par les parties, les témoins lorsque l'assistance de ceux-ci est requise, *et le notaire.* Mention de la signature est faite à la fin de l'acte.

Code civil.

ART. 975. — Ne pourront être pris pour témoins du testament par acte public, ni les légataires à quelque titre qu'ils soient, ni leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement, ni l'épouse, ni les clercs *et serviteurs* du notaire par lequel l'acte sera reçu.

ART. 10, lid 2. — *De bloed- en aanverwanten, hetzij van den notaris, hetzij van de contracteerende partijen, en den bij artikel 8 verboden graad, hunne klerken en hunne dienstlieden kunnen niet getuigen zijn. Bovendien kunnen man en vrouw niet getuigen zijn bij eene en dezelfde akte.*

ART. 12, lid 2. — Zij moeten eveneens vermelden de namen *en de woonplaats* van de getuigen, wanneer dezer bijzijn is vereischt, hunne woonplaats, *alsmede* de plaats, het jaar en den dag waarop de akten zijn verleden, op de straffen bepaald bij onderstaand artikel 68, en zelfs die wegens valschheid, indien daartoe termen zijn.

ART. 14, lid 1. — De akten worden onderteekend door de partijen, de getuigen wanneer dezer bijzijn is vereischt, en den notaris. Melding van de onderteekening wordt gemaakt in het slot der akten.

Burgerlijk Wetboek.

ART. 975. — Tot getuigen van een testament, bij openbare akte op te maken, kunnen genomen worden noch de legatarissen, te welken titel ook, noch hunne bloed- of aanverwanten tot in den vierden graad ingesloten, noch de echtgenoot, noch de klerken *en dienstlieden* van den notaris die akte opmaakt.